叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 例子(example) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

例子(Example)
第1/1页

[ɪgˈzɑːmp(ə)l]
EXAMPLE
例子

例子

[baɪ] [tɒm] [peɪs]
By TOM PACE
经过 汤姆 步伐

作者：汤姆·佩斯

[məˈlevələnt] [deθ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɪŋki] [speɪs] [bɪˈfɔː(r)]
Malevolent death reared out of inky space before
恶意的 死亡 饲养 出去 的 墨色 空间 前

邪恶的死亡从漆黑的空间中升起

[ðə; ði] [ˈhɜːtlɪŋ] [ˈlaɪnə(r)] .
the hurtling liner .
这 疾驰 衬垫 .

疾驰的客轮。

[frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈfræntɪk] [vɔɪs]
From it a frantic voice
从 它 一个 疯狂的 嗓音

从里面传来一阵慌乱的声音

[riːtʃt] [kəˈmɑːndə(r)] [greɪ] — " [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] !
reached Commander Gray — " You know what to do !
达到 指挥官 灰色的 — " 你 知道 什么 到 做 !

格雷指挥官听到了——“你知道该怎么做！”

" [hiː; hi] [smaɪld] [ˈgrɪmli] .
" He smiled grimly .
" 他 微笑 阴沉地 .

他露出了苦笑。

[jes] , [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] . . . .
Yes , he knew what to do . . . . .
是的 , 他 知道 什么 到 做 . . . . .

是的，他知道该怎么做.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈplænɪt] [ˈstɔːriz] [ˈwɪntə(r)] - .
Planet Stories Winter 1946 .
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1946 年冬季刊。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌnˈkʌvə(r)] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sektə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['rɪdʒɪd][mæn] , [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] ,

The	Fifth	Sector	Commander	was	known	as	a	rigid	man	,	that	was	true	,
这	第五	行业	指挥官	曾是	已知	作为	一个	死板的	男人	,	那	曾是	真的	,

第五区指挥官以性格严厉著称，这倒是真的。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['rɪdʒɪd] .

and	yet	no	one	could	say	exactly	how	rigid	.
和	然而	不	一	可以	说	确切地	如何	死板的	.

然而，没有人能确切地说出它有多么僵硬。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [ə'bɔːd] [ðə; ði][pə'lɑːrɪs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][grɪm] [pleɪs] .

His	office	,	aboard	the	Polaris	,	was	a	rather	grim	place	.
他的	办公室	,	船上	这	北极星	,	曾是	一个	相当	严峻	地方	.

他在北极星号上的办公室是个相当阴森的地方。

[ɔːl] [kə'mɑːnd] ['ɑː.fɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] , [ɪ'senʃəli] , ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] ['prɪti] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌregju'leɪʃ(ə)n]

All	command	offices	were	,	essentially	,	being	limited	pretty	much	to	regulation
全部	命令	办公室	是	,	本质上	,	存在	有限的	漂亮的	很多	到	规定

['fɜːnɪʃɪŋz] ,

furnishings	,
家具	,

所有指挥办公室的家具基本上都被限制在规定的范围内。

[bʌt; bət][reə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [huː] [dɪd][nɒt] ['mænɪdʒ][tuː; tə][plɑːnt][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	rare	was	the	Commander	who	did	not	manage	to	plant	some	of	his
但	稀有的	曾是	这	指挥官	WHO	做过	不是	管理	到	植物	一些	的	他的

[ˌpɜːsə'næləti] [ðeə(r)] .

personality	there	.
性格	那里	.

但很少有指挥官没能把自己的一些个性融入到那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] [greɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]

It	was	perhaps	characteristic	of	Commander	Gray	that	there	was	only	one
它	曾是	也许	特征	的	指挥官	灰色的	那	那里	曾是	仅有的	一

['aɪtəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

item	in	his	office	which	could	be	said	to	reveal	anything	about	him	.
物品	在	他的	办公室	哪个	可以	是	说	到	揭示	任何事物	关于	他	.

格雷指挥官的办公室里只有一件物品可以透露出他的一些信息，这或许正是他的一个特点。

[hiː; hi][sæt] [naʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kjuːbɪkəl] [stiːl] [desk] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['gləʊɪŋ]

He	sat	now	behind	the	cubical	steel	desk	and	looked	down	at	the	glowing
他	卫星	现在	在后面	这	立方体	钢	桌子	和	看起来	向下	在	这	发光

[skriːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] .

screen	of	the	television	set	.
屏幕	的	这	电视	放	.

他坐在格子状的钢制办公桌后面，低头看着电视机发光的屏幕。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [iːz] .

The	face	in	it	was	not	at	ease	.
这	脸	在	它	曾是	不是	在	舒适	.

照片中的人面容显得很不自在。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

恰恰相反。

['ɔ:dnrəli] , [dʒɒn] - , [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] ['əʊvə(r)] [greɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][self] - [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
Ordinarily , **John** **Brullar** , **the** **Commissioner** **over** **Gray** , **was** **a** **self** - **important** ,
按说 , 约翰 - , 这 专员 超过 灰色的 , 曾是 一个 自己 - 重要的 ,
[ʌn'kɒnʃəsli] ['kɒmɪk(ə)l]['pɜ:s(ə)n] .
unconsciously **comical** **person** .
不知不觉 滑稽 人 .

通常情况下，格雷的上级专员约翰·布鲁拉是一个自负且不自觉地有些滑稽的人。

[naʊ] [hi:; hi] [lʊkt] ['naɪðə(r)]['kɒmɪk(ə)l][nɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
Now **he** **looked** **neither** **comical** **nor** **important** .
现在 他 看起来 两者都不 滑稽 也不 重要的 .

现在他看起来既不滑稽也不重要。

[hi:; hi][dʒʌst] [lʊkt] ['veri] , ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .
He **just** **looked** **very** , **very** **frightened** .
他 只是 看起来 非常 , 非常 害怕 .

他看起来非常非常害怕。

[hi:; hi] [lik] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [lɪps][ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [hɔ:s] [wɪð] [fɪə(r)] ,
He **licked** **his** **trembling** **lips** **and** **said** , **in** **a** **voice** **hoarse** **with** **fear** ,
他 舔过 他的 发抖 嘴唇 和 说 , 在 一个 嗓音 嘶哑 和 害怕 ,

他舔了舔颤抖的嘴唇，用因恐惧而沙哑的声音说道：

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] , [kə'mɑ:ndə(r)] !
" **Of** **course** **there** **is** **something** **you** **can** **do** , **Commander** **!**
" 的 课程 那里 是 某物 你 能 做 , 指挥官 !

“当然，您能做些什么，指挥官！”

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , " [hi:; hi] ['braitən] ['feɪntli] , " [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['pi:p(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['stelə] .
After **all** , **"** **he** **brightened** **faintly** , **"** **there** **are** **important** **people** **on** **the** **Stella** .
后 全部 , " 他 明亮 淡淡的 , " 那里 是 重要的 人们 在 这 斯特拉 .

“毕竟，”他微微一笑，“斯特拉号上还有重要人物呢。”

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pi:p(ə)l] .
Important **people** .
重要的 人们 .

重要人物。

" [hi:; hi] ['emfəsaɪzd] " [ɪm'pɔ:t(ə)nt] . "
" **He** **emphasized** **"** **important** . **"**
" 他 强调 " 重要的 . "

他强调了“重要”二字。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [kə'mɪʃənə(r)] - , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .
" **I** **am** **aware** **of** **that** , **Commissioner** **Brullar** , **"** **said** **the** **Commander** .
" 我 是 意识到的 的 那 , 专员 - , " 说 这 指挥官 .

“我知道这一点，布鲁拉专员，”指挥官说道。

" [jet] , [wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də] ? "
" **Yet** , **what** **can** **I** **do** **?** **"**
" 然而 , 什么 能 我 做 ? "

“可是，我又能怎么办呢？”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:'θɒrəti] ! " ['spʌtəd] - .
" **You** **have** **authority** **!** **"** **sputtered** **Brullar** .
" 你 有 权威 ! " 溅射 - .

“你有这个权力！”布鲁拉结结巴巴地说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] !
" **And** **you** **know** **what** **you** **can** **do** **!**
" 和 你 知道 什么 你 能 做 !

“你知道你能做什么！”

[get] [θruː] [tuː; tə] [ˌɪntə'stelə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒn] ['sɪriəs] [sevn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [ɪg'zæktlɪ]

Get	through	to	Interstellar	Command	on	Sirius	VII	and	tell	them	just	exactly
得到	通过	到	星际穿越	命令	在	天狼星	七	和	告诉	他们	只是	确切地

[wɒt] [ðiːz] - [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] !

what	these	Beolins	are	up	to	!
什么	这些	-	是	向上	到	!

联系天狼星七号上的星际指挥部，告诉他们这些贝奥林人到底在搞什么鬼！

" [hiː; hi] [glɛə] , [ə; eɪ] [fæt] [mæn] [ɪn] ['mɔːt(ə)l] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

"	He	glared	,	a	fat	man	in	mortal	fear	for	his	life	.
"	他	怒目而视	,	一个	胖的	男人	在	凡人	害怕	为了	他的	生活	.

他怒目而视，一个肥胖的男人，因害怕失去生命而怒不可遏。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪklɪ] , [kə'mɑːndə(r)] !

"	And	you	can	do	it	quickly	,	Commander	!
"	和	你	能	做	它	迅速地	,	指挥官	!

"而且你可以很快完成，指挥官！"

['kwɪklɪ] , [duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "

Quickly	,	do	you	understand	?	"
迅速地	,	做	你	理解	?	"

快点，你明白了吗?

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " [ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [sed] .

"	I	understand	,	"	the	Commander	said	.
"	我	理解	,	"	这	指挥官	说	.

"我明白了，"指挥官说。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

"好的。

" - ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] , [gʌlp] , ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'piːtɪd] , " [gʊd] .

"	Brullar	started	to	speak	again	,	gulped	,	hesitated	,	and	finally	repeated	,	"	Good	.
"	-	开始	到	说话	再次	,	吞咽	,	犹豫了一下	,	和	最后	重复	,	"	好的	.

布鲁拉尔又开始说话，咽了口唾沫，犹豫了一下，最后重复道："好。"

" [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒf] .

"	He	switched	off	.
"	他	切换	离开	.

他关机了。

[ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] [geɪzd] [rɪ'flektɪvlɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kætwɔːk] , [θruː] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

The	Commander	gazed	reflectively	down	the	catwalk	,	through	the	ship	,
这	指挥官	凝视	反思地	向下	这	T台	,	通过	这	船	,

指挥官若有所思地望着舷梯，目光扫过整艘船。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [feɪnt] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [griːn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊpən] [lɒk] .

at	the	faint	glimmer	of	green	outside	of	an	open	lock	.
在	这	头晕的	微光	的	绿色的	外部	的	一个	打开	锁	.

从敞开的锁孔外，瞥见一丝微弱的绿色光芒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tɜːbjələns] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stiːl] - ['kʌləd] [aɪz] .

There	was	a	turbulence	deep	in	his	steel	-	colored	eyes	.
那里	曾是	一个	湍流	深的	在	他的	钢	-	有色	眼睛	.

他那双钢灰色的眼睛深处涌动着波澜。

[hiː; hi] [tæpt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [slɪm] , ['teɪpərɪŋ] ['fɔːfɪŋgə(r)] .

He	tapped	a	small	stud	with	a	slim	,	tapering	forefinger	.
他	轻敲	一个	小的	钉子	和	一个	苗条的	,	逐渐变细	食指	.

他用纤细的食指轻轻敲了敲一个小螺柱。

['kiːnə] [stɔn] [keɪm] [ɪn] .

Kina	Staun	came	in	.
基那	坚定	来了	在	.

Kina Staun进来了。

['kiːnə] ['wʌznt] [ɔːl][sə'lɛəɹ.i.ən] .

Kina	wasn't	all	Solarian	.
基那	不是	全部	索拉里安	.

基纳并非完全是索拉里安人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [sɒl] [blʌd] [ɪn][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][wʌn][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [rɪ'spekt] ,

He	had	enough	Sol	blood	in	him	to	make	him	one	in	almost	every	respect	,
他	有	足够的	索尔	血	在	他	到	制作	他	一	在	几乎	每一个	尊重	,

他体内流淌着足够的太阳神之血，几乎在所有方面都使他成为了太阳神。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfərənsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] ['kləʊsli] .

but	there	were	differences	,	if	you	looked	closely	.
但	那里	是	差异	, 如果		你	看起来	密切	.

但如果你仔细观察，就会发现其中存在差异。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mændərz] ['pɜːsən(ə)l] [eɪd] .

He	was	the	Commander's	personal	aide	.
他	曾是	这	指挥官的	个人的	助手	.

他是指挥官的私人助理。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	was	actually	more	than	that	between	them	.
那里	曾是	实际上	更多的	比	那	之间	他们	.

他们之间其实还有更深层次的感情。

[ðə; ði] [tri´mendəsnis] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['gʌvənd] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kiːnə] [helpt]

The	tremendousness	of	all	the	Commander	governed	—	and	which	Kina	helped
这	巨大	的	全部	这	指挥官	受统治	—	和	哪个	基那	帮助

[hɪm] [rʌn] — [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɪn'vɒlvd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

him	run	—	made	for	a	rather	involved	relationship	.
他	跑步	—	制成	为了	一个	相当	涉及	关系	.

司令官所统治的一切事务极其庞大——而基娜也协助他管理这些事务——这使得他们之间的关系相当复杂。

[wen] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]['kiːnə] [stɔn] .

When	people	saw	the	Commander	,	they	looked	for	Kina	Staun	.
什么时候	人们	锯	这	指挥官	,	他们	看起来	为了	基那	坚定	.

人们看到指挥官后，都去找基娜·斯陶恩。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'pɑːt] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] [met][æz; əz]

The	two	had	not	been	a	hundred	yards	apart	since	they	had	first	met	as
这	二	有	不是	到过	一个	百	码	除	自从	他们	有	第一的	遇见	作为

['njuːli] - [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [eɪd] .

newly	-	appointed	official	and	aide	.
新	-	任命	官方的	和	助手	.

自从两人作为新上任的官员和助手相识以来，他们从未分开过一百码远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['kiːnə] [njuː] ['evri] [bɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɪfθ] ['sektə(r)][ænd; ənd]

It	was	said	that	Kina	knew	every	bit	as	much	about	the	Fifth	Sector	and
它	曾是	说	那	基那	知道	每一个	少量	作为	很多	关于	这	第五	行业	和

[ðə; ði] [kə'mændərz] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [njuː] [hɪm'self] .

the	Commander's	work	as	the	Commander	knew	himself	.
这	指挥官的	工作	作为	这	指挥官	知道	他自己	.

据说，基纳对第五区和指挥官的工作了如指掌，就像指挥官自己一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ɪf] ['kiːnə]['evə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [pəʊst] , [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]
For **that** **reason** **,** **if** **Kina** **ever** **left** **his** **post** **,** **he** **would** **certainly** **die** **within** **an**
为了 那 原因 , 如果 基那 曾经 左边 他的 邮政 , 他 会 当然 死 之内 一个
['aʊə(r)] .
hour **.**
小时 .

因此，如果基纳擅离职守，他肯定会在一小时内丧命。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [sed] , " ['kiːnə] , [kɔːl] .
The **Commander** **said** **,** **"** **Kina** **,** **call** **Hauns** **.**
这 指挥官 说 , " 基那 , 称呼 豪恩斯 .

指挥官说："基娜，给豪恩斯打电话。"

" [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ʃəʊd] [nəʊ] [sə'praɪz] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] .
" **The** **Secretary** **showed** **no** **surprise** **,** **but** **somehow** **managed** **to** **give** **that** **impression** **.**
" 这 秘书 显示 不 惊喜 , 但 不知何故 管理 到 给 那 印象 .
:
.

"这位国务卿表面上没有表现出惊讶，但不知何故却给人留下了惊讶的印象。"

" [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] , ['kæpɪtl] [ɒv; əv] - [θriː] , [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['plænɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
" **The** **city** **of** **Hauns** **,** **capitol** **of** **Beolin** **III** **,** **the** **ruling** **planet** **of** **the** **Beolin** -
" 这 城市 的 豪恩斯 , 国会大厦 的 - 三、 , 这 裁决 行星 的 这 -
['sɪstəm] ?
system **?**
系统 ?

"豪恩斯城，贝奥林三号星的首都，贝奥林星系的统治行星？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['veri] [rɪ'spektfəli] .
" **he** **asked** **very** **respectfully** **.**
" 他 问 非常 尊敬 .

他非常恭敬地问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

"是的。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kə'mɪʃənə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
I **want** **to** **talk** **to** **their** **Commissioner** **-** **in** **-** **Chief** **.**
我 想 到 讲话 到 他们的 专员 - 在 - 首席 .

我想和他们的总专员谈谈。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stelə] . "
And **also** **find** **the** **present** **location** **of** **the** **Stella** **.** **"**
和 还 寻找 这 展示 地点 的 这 斯特拉 . "

还要找到斯特拉号的当前位置。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['kiːnə] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **said** **Kina** **.**
" 是的 , 先生 , " 说 基那 .

"是的，先生，"基娜说道。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
He **came** **back** **within** **ten** **seconds** **.**
他 来了 后退 之内 十 秒 .

十秒钟之内他就回来了。

" [ðə; ði] ['stelə] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [naʊ] [æt; ət] 3rd ['kwɒdrənt] - [nə; nɑː] , ['dʌbljuː] - - .
" **The** **Stella** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **is** **now** **at** **3rd** **Quadrant** **3521** **NA** **,** **W** **-** **88236** **.**
" 这 斯特拉 , " 他 说 , " 是 现在 在 3rd 象限 - 纳 , W - - .

"斯特拉号，"他说，"现在位于北纬3521度，西经88236度的第三象限。"

[spiːd] , [wʌn] [lait] - [jɪə(r)][pə(r)]['aʊə(r)] .
Speed , one light - year per hour .
速度 , 一 光 - 年 每 小时 .

速度，每小时一光年。

['hedɪŋ] , - [dɪ'griːz] [nə; nɑː][ɒv; əv] ['nɪərɪst] [sʌn] , - .
Heading , 338 Degrees NA of nearest sun , Beolin .
标题 , - 学位 纳 的 最近的 太阳 , - .

朝向最近的太阳，北纬 338 度，Beolin。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] - [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
And I have Beolin Command for you .
和 我 有 - 命令 为了 你 .

我这里有贝奥林指挥部。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːn] ['flik] [ɒn] [ə'gen] .
" The Commander touched a switch and the screen flicked on again .
" 这 指挥官 感动 一个 转变 和 这 屏幕 轻弹 在 再次 .

指挥官碰了一下开关，屏幕又亮了起来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kiːnə] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thank you , Kina , " he said .
" 感谢 你 , 基那 , " 他 说 .

“谢谢你，基娜，”他说。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] [nɒt]['hjuːmən] .
The face in the screen was definitely not human .
这 脸 在 这 屏幕 曾是 确实 不是 人类 .

屏幕上的那张脸绝对不是人类的。

[ɪts] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] , [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['eɪliən] .
Its structure , and even more , its expression was alien .
它是 结构 , 和 甚至 更多的 , 它是 表达 曾是 外星人 .

它的结构，尤其是它的表现形式，都显得很陌生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ʌn'plez(ə)nt] .
It was distinctly unpleasant .
它 曾是 明显地 令人不快的 .

这感觉非常不愉快。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst]
It belonged to Krraula , who was Commander - in - Chief , and the foremost
它 属于 到 - , WHO 曾是 指挥官 - 在 - 首席 , 和 这 首先
['mɜːdərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪstəm] .
murderer of the Beolin System .
凶手 的 这 - 系统 .

它属于克鲁拉，他是贝奥林星系的总司令，也是该星系最臭名昭著的杀人犯。

[hiː; hi] [smaɪld] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [smaɪl] .
He smiled , a smile that was not a smile .
他 微笑 , 一个 微笑 那 曾是 不是 一个 微笑 .

他笑了，但那不是真正的笑容。

[hiː; hi] [sed] , " [ɑː] , [kə'mɑːndə(r)] .
He said , " Ah , Commander .
他 说 , " 啊 , 指挥官 .

他说：“啊，指挥官。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sə'luːtɪd] , ['snɪrɪŋ] ['slaɪtli] .
" And he saluted , sneering slightly .
" 和 他 敬礼 , 冷笑 轻微地 .

“然后他敬了个礼，脸上带着一丝嘲讽。”

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [sed] , " ['gri:tɪŋz] , - .
The Commander said , " Greetings , Krraula .
这 指挥官 说 , " 问候 , - .

指挥官说："你好，克鲁拉。"

[ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [fli:t] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I would like to inquire the reason for your fleet being in its present position .
我 会 喜欢 到 查询 这 原因 为了 你的 舰队 存在 在 它是 展示 位置 .

我想了解一下贵公司舰队目前处于这种状态的原因。

" - [smaɪld] [ə'gen] .
" Krraula smiled again .
" - 微笑 再次 .

克劳拉又笑了。

" [ðə; ði] [fli:t] , [kə'mɑ:ndə(r)] ?
" The fleet , Commander ?
" 这 舰队 , 指挥官 ?

"舰队，指挥官？"

['mɪəli] [mə'nu:vəz] , " [hi:; hi] [sed] ['slaɪli] .
Merely maneuvers , " he said slyly .
仅仅 机动 , " 他 说 狡猾地 .

"不过是些小伎俩罢了，"他狡黠地说。

" [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] ? "
" Why do you ask ? "
" 为什么 做 你 问 ? "

你为什么这么问?

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪnə(r)] ['trænsit, -zit, 'trɑ:n-] [θru:] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['frɪndʒɪz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['terətri] [ɪn] — " [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['ki:nə] [hæd; həd] [slɪpt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] " — [ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['aʊəz] .
" There is a liner transiting through the outer fringes of your territory in — " he looked at a paper Kina had slipped before him " — about four hours .
" 那里 是 一个 衬垫 过境 通过 这 外 边缘 的 你的 领土 在 — " 他 看起来 在 一个 纸 基那 有 滑倒了 前 他 " — 关于 四 小时 .

"有一艘班轮正在穿越你们领土的边缘地带，大约四个小时后——"他看了看基纳递到他面前的一张纸，"

[ai] [wʊd] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [fli:t] [ɪz] [wɪð'drɔ:n] [ɪn] [taɪm] .
I would appreciate it if your fleet is withdrawn in time .
我 会 欣赏 它 如果 你的 舰队 是 撤回 在 时间 .

如果您的舰队能及时撤回，我将不胜感激。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [wel] , - ,
It would not go well , Krraula ,
它 会 不是 去 出色地 , - ,

事情不会有好结果的，克鲁拉。

[ɪf] [æn; ən] . . . ['æksɪdənt] . . . [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə] [ðɪs] ['laɪnə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [spi:k] .
if an . . . accident . . . were to happen to this liner of which I speak .
如果 一个 . . . 事故 . . . 是 到 发生 到 这 衬垫 的 哪个 我 说话 .

如果……我所说的这艘邮轮……发生事故。

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .
I think you understand .
我 思考 你 理解 .

我想你明白的。

" [hiː; hi] [geɪv] - [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [swɪʃt] [ɒf] .
" He gave Krraula no time to answer , but switched off .
" 他 给予 - 不 时间 到 回答 , 但 切换 离开 .

"他没给 Krraula 回答的机会，就关掉了电视。"

[hiː; hi][sæt] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['eɪmləsli] [æt; ət]['kiːnə] .
He sat back , and looked aimlessly at Kina .
他 卫星 后退 , 和 看起来 漫无目的地 在 基那 .

他向后靠去，漫无目的地看着基娜。

" ['kiːnə] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ɒv; əv] [θɔːt] .
" Kina , " he said , after a few moments of thought .
" 基那 , " 他 说 , 后 一个 很少 时刻 的 想法 .

"基纳，"他沉思片刻后说道。

" [jes] , [kə'mɑːndə(r)] . "
" Yes , Commander . "
" 是的 , 指挥官 . "

"是的，指挥官。"

" [duː; də][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] ? "
" Do you get the framework of this problem ? "
" 做 你 得到 这 框架 的 这 问题 ? "

你理解这个问题的框架了吗?

" [ai][duː; də] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [eɪd] .
" I do , sir , " answered the aide .
" 我 做 , 先生 , " 回答 这 助手 .

"是的，先生，"助手回答道。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

[let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
Let me hear it . "
让 我 听到 它 . "

让我听听。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [kə'mɑːnd] , " [sed] ['kiːnə] [stɔn] ['kwaɪətli] .
" The question is one of Command , " said Kina Staun quietly .
" 这 问题 是 一 的 命令 , " 说 基那 坚定 悄悄 .

"问题在于指挥，"基娜·斯陶恩平静地说。

" [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɑːz] , ['paʊə(r)] — [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] — [gəʊz] [nɒt][tuː; tə] [menz]
" Out here in the stars , power — the authority to command — goes not to men's
" 出去 这里 在 这 明星 , 力量 — 这 权威 到 命令 — 去 不是 到 男士
[hedz] [bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [səʊlz] .
heads but to their souls .
头部 但 到 他们的 灵魂 .

"在这浩瀚的星空之下，权力——指挥的权威——不是作用于人的头脑，而是作用于人的灵魂。"

- [ɒv; əv] - [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] — "
Krraula of Beolin is an example , and , in a different way — "
- 的 - 是 一个 例子 , 和 , 在 一个 不同的 方式 — "

贝奥林的克劳拉就是一个例子，而且，从另一个角度来说——

" [maɪ'self] ? "
" Myself ? "
" 我 ? "

"我自己？"

" [nəʊ] , [kə'mɑːndə(r)] - .
" **No** , **Commander** **Brullar** .
" 不 , 指挥官 - .

"不，布鲁拉指挥官。"

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [brɑːs] - [hæt] [taɪp] , [waɪl] - [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['mædmən] . "
He **is** **the** **brass** **-** **hat** **type** **,** **while** **Krraula** **is** **simply** **a** **tyrannical** **madman** **.** **"**
他 是 这 黄铜 - 帽子 类型 , 尽管 - 是 简单地 一个 强横 狂人 . "

他是那种身居要职的领导人，而克劳拉则纯粹是个暴君疯子。

" [səʊ][fɑː(r)] , [jʊr; jər] [raɪt] .
" **So** **far** **,** **you're** **right** **.**
" 所以 远的 , 你是 正确的 .

"到目前为止，你是对的。"

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɒbləm] ? "
But **what** **of** **this** **particular** **problem** **?** **"**
但 什么 的 这 特别的 问题 ? "

但是，这个具体问题又该如何解决呢?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði] [eɪd] [sed] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **the** **aide** **said** **.**
" 是的 , 先生 , " 这 助手 说 .

"是的，先生，"助手说道。

" - , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['ruːlə(r)z] ,
" **Krraula** **,** **and** **the** **Beolin** **rulers** **,**
" - , 和 这 - 统治者 ,

"克鲁拉和贝奥林统治者们，

[hæv; həv]['pəʊə(r)][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðeə(r)] ['sɪstəm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðeə(r)] [,depri'deiʃən]
have **power** **in** **and** **about** **their** **system** **to** **the** **extent** **that** **their** **depredations**
有 力量 在 和 关于 他们的 系统 到 这 程度 那 他们的 掠夺
[gəʊ] [ʌn'tʃælɪndʒd] [ðeə(r)] .
go **unchallenged** **there** **.**
去 未受挑战 那里 .

他们在自己的体制内拥有强大的权力，以至于他们的掠夺行为在那里不受挑战。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌæpə'θetɪk] [ˌɪntə'stelə(r)] [kə'mɑːnd] — "
And **an** **apathetic** **Interstellar** **Command** **—** **"**
和 一个 冷漠的 星际穿越 命令 — "

以及冷漠的星际指挥部——

" [dʌz] [nɒt][ækt] , " ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .
" **Does** **not** **act** **,** **"** **finished** **the** **Commander** **.**
" 做 不是 行为 , " 完成的 这 指挥官 .

"不采取行动，"指挥官总结道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [kə'rekt] , ['kiːnə] .
" **You** **are** **entirely** **correct** **,** **Kina** **.**
" 你 是 完全 正确的 , 基那 .

"你说的完全正确，基娜。"

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [stʌdz] [ɒn][ðə; ði][desk][ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [slɪd] [θruː] [ðə; ði]['vjuːə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔːl] .
" **He** **touched** **studs** **on** **the** **desk** **and** **reports** **slid** **through** **the** **viewer** **on** **the** **wall** **.**
" 他 感动 螺柱 在 这 桌子 和 报告 滑行 通过 这 观看者 在 这 墙 .

"他触摸了桌子上的螺柱，报告便从墙上的查看器中滑了出来。"

[hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] ,
He **said** **quietly** **,**
他 说 悄悄 ,

他平静地说：

" [wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] — [ʃɪps] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ði] -
" We have lost a score of ships — ships that we are sure the Beolins
" 我们 有 丢失的 一个 分数 的 船舶 — 船舶 那 我们 是 当然 这 -
[kʊd; kəd] [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] .
could tell us about .
可以 告诉 我们 关于 .

"我们损失了二十多艘船——我们确信贝奥林人能告诉我们这些船的情况。"

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [dʌz] [nɒt][ækt] .
And yet the Command does not act .
和 然而 这 命令 做 不是 行为 .

然而，指挥部却没有采取行动。

" [hi:; hi] [lʊkt] [rɪ'flektɪvli] [æt; ət][ðə; ði][slɪm] , [ɪm'pæsɪv] [mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] ['swɪftli] .
" He looked reflectively at the slim , impassive man , and then spoke swiftly .
" 他 看起来 反思地 在 这 苗条的 , 冷漠 男人 , 和 然后 辐 迅速地 .

他若有所思地看了看那个身材瘦削、面无表情的男人，然后迅速开口说道。

" ['ki:nə] , [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][get][ˌem 'i:] [tu:] [mɔ:(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] . . .
" Kina , I want you to get me two more connections . . .
" 基那 , 我 想 你 到 得到 我 二 更多的 连接 . . .

"基娜，我想让你再帮我联系两个联系人……"

['sɪriəs] [sevn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ['kru:zə(r)] ['nɪərɪst] [tu:; tə] - .
Sirius VII , and the Command Cruiser nearest to Beolin .
天狼星 七 , 和 这 命令 巡洋舰 最近的 到 - .

天狼星七号，以及距离贝奥林最近的指挥巡洋舰。

['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[ðə; ði]['kru:zə(r)][fɜ:st] .
The cruiser first .
这 巡洋舰 第一的 .

巡洋舰先来。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)][səʊ]['leɪtə(r)] , ['ki:nə] [slɪpt] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['ɒntə][ðə; ði][desk] ,
" A minute or so later , Kina slipped a sheet of paper onto the desk ,
" 一个 分钟 或者 所以 之后 , 基那 滑倒了 一个 床单 的 纸 到 这 桌子 ,

大约一分钟后，基娜悄悄地把一张纸放在桌子上。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .
and touched a switch .
和 感动 一个 转变 .

然后他碰了一下开关。

[ðə; ði] [skri:n] ['glitə] ['ɪntu:][laɪf] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɔ:(r)][ə; eɪ] ['kæptɪnz]
The screen glittered into life , showing the face of a man who wore a captain's
这 屏幕 闪闪发光 进入 生活 , 显示 这 脸 的 一个 男人 WHO 穿着 一个 船长的
['ʃəʊldə(r)] [bɑ:rz] .
shoulder bars .
肩膀 酒吧 .

屏幕亮了起来，显示出一张佩戴着上尉肩章的男人的脸。

['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Glancing at the paper , which gave the name of the officer and the ship ,
瞥了一眼 在 这 纸 , 哪个 给予 这 姓名 的 这 官 和 这 船 ,

他瞥了一眼那张纸，上面写着军官的名字和船的名字。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [sed] , " ['kæptɪn] [stæŋ] , [haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] - ? "

the	**Commander**	**said**	**,**	**"**	**Captain**	**Stang**	**,**	**how**	**far**	**are**	**you**	**from**	**Beolin**	**?**	**"**
这	指挥官	说	,	"	队长	斯坦格	,	如何	远的	是	你	从	-	?	"

指挥官问道："斯坦格上尉，你离贝奥林还有多远？"

" ['rʌfli] ['twenti] [laɪt] [j'iəz] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɑːnsə(r)] .

"	**Roughly**	**twenty**	**light**	**years**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**was**	**the**	**immediate**	**answer**	**.**
"	大致	二十	光	年	,	先生	,	"	曾是	这	即时	回答	.

"大约二十光年，先生，"对方立即回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] — [seɪ] — [faɪv] [laɪt] - [j'iəz]

"	**Do**	**you**	**think**	**that**	**you**	**can**	**make**	**a**	**speed**	**of**	**—**	**say**	**—**	**five**	**light**	**-**	**years**
"	做	你	思考	那	你	能	制作	一个	速度	的	—	说	—	五	光	-	年

[pə(r)]['aʊə(r)] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)] ?

per	**hour**	**,**	**or**	**perhaps**	**more**	**?**
每	小时	,	或者	也许	更多的	?

"你认为你能达到每小时五光年的速度吗？或者更快？"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [fraʊnd] ['slaɪtli] .

"	**The**	**captain**	**frowned**	**slightly**	**.**
"	这	队长	皱眉	轻微地	.

船长微微皱起了眉头。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , [kə'mɑːndə(r)] .

"	**I'm**	**not**	**sure**	**,**	**Commander**	**.**
"	我是	不是	当然	,	指挥官	.

"我不确定，指挥官。"

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] . "

Perhaps	**we**	**can**	**.**	**"**
也许	我们	能	.	"

或许我们可以。

" [gʊd] !

"	**Good**	**!**
"	好的	!

"好的！

[stænd][baɪ] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [speɪs] .

Stand	**by**	**,**	**at**	**your**	**present**	**position**	**in**	**space**	**.**
站立	经过	,	在	你的	展示	位置	在	空间	.

保持当前空间位置的准备状态。

" [greɪ] [swɪtʃt] [ɒf] .

"	**Gray**	**switched**	**off**	**.**
"	灰色的	切换	离开	.

格雷关机了。

['kiːnə] [spəʊk] ['sɒftli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Kina	**spoke**	**softly**	**at**	**his**	**side**	**.**
基那	辐	轻轻	在	他的	边	.

基娜在他身边轻声说道。

" [ðæt] [wʌn]['kruːzə(r)] , [kə'mɑːndə(r)] , [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] -

"	**That**	**one**	**cruiser**	**,**	**Commander**	**,**	**is**	**more**	**than**	**a**	**match**	**for**	**the**	**entire**	**Beolin**
"	那	一	巡洋舰	,	指挥官	,	是	更多的	比	一个	匹配	为了	这	全部的	-

[fliːt] .

fleet	**.**
舰队	.

"指挥官，那一艘巡洋舰就足以匹敌整个贝奥林舰队。"

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)][kɔːl][tuː; tə]['sɪriəs] [ˌhed'kwɔːtəz] , [sɜː(r)] . "
" Here is your call to Sirius Headquarters , sir . "
" 这里 是 你的 称呼 到 天狼星 总部 , 先生 . "

"先生，这是您拨打给天狼星总部的电话。"

" [ðæt] [wʌn]['kruːzə(r)] , [kə'mɑːndə(r)] , [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] -
" That one cruiser , Commander , is more than a match for the entire Beolin
" 那 一 巡洋舰 , 指挥官 , 是 更多的 比 一个 匹配 为了 这 全部的 -
[fliːt] .
fleet .
舰队 .

"指挥官，那一艘巡洋舰就足以匹敌整个贝奥林舰队。"

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] .
" The Commander turned back to the screen .
" 这 指挥官 转向 后退 到 这 屏幕 .

指挥官转过身去看屏幕。

" ['əʊvə(r)] - [kə'mɪʃənə(r)] - , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][steɪdʒ][ɒv; əv]
" Over - Commissioner Branu , are you aware of the present stage of
" 超过 - 专员 - , 是 你 意识到的 的 这 展示 阶段 的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] - ?
relations with Beolin ?
关系 和 - ?

"布拉努专员，您是否了解目前与贝奥林的关系状况？"

" [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [kə'mɪʃənə(r)] [fraʊnd] [æt; ət][hɪm] .
" The Over - Commissioner frowned at him .
" 这 超过 - 专员 皱眉 在 他 .

"那位高级专员皱着眉头看着他。"

" ['sɜːt(ə)nli] !
" Certainly !
" 当然 !

"当然!

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] , [kə'mɑːndə(r)] ?
Why are you asking , Commander ?
为什么 是 你 问 , 指挥官 ?

指挥官，您为什么这么问?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪəriəs] ['ʃɑːpnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" There was an imperious sharpness in his voice .
" 那里 曾是 一个 专横 锐利度 在 他的 嗓音 .

"他的声音里带着一种傲慢的尖锐。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" What are they ?
" 什么 是 他们 ?

"这些是什么?

" - ['hezɪteɪtɪd] , [sed] , " [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [streɪnd] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɒv; əv]
" Branu hesitated , said , " Relations are somewhat strained at present , of
" - 犹豫了一下 , 说 , " 关系 是 有些 紧张 在 展示 , 的
[kɔːs] , [bʌt; bət][nɒt] ['sɪəriəsli] .
course , but not seriously .
课程 , 但 不是 严重地 .

布拉努犹豫了一下，说道："当然，目前双方关系有些紧张，但并不严重。"

[ai] — "
I — "
我 — "

我-"

" [səˈpəʊz] [pruːf] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [ðæt] - [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪsəˈpɪərənsɪz]
" Suppose proof was given that Beolin was back of the recent disappearances
" 认为 证明 曾是 给定 那 - 曾是 后退 的 这 最近的 失踪
[ɒv; əv] ['speɪskrɑːft] ? "
of spacecraft ? "
的 宇宙飞船 ? "

"假设有证据表明，贝奥林与最近发生的航天器失踪事件有关呢？"

" [maɪ][dɪə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] [greɪ] !
" My dear Commander Gray !
" 我的 亲爱的 指挥官 灰色的 !

"我亲爱的格雷指挥官！"

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [ðæt] !
You — you must not say that !
你 — 你 必须 不是 说 那 !

你——你不能这么说！

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪntɪˈmeɪʃ(ə)n] [maɪt] ['iːzəli] [kɒst][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][pəʊst] !
Such an intimation might easily cost you your post !
这样的 一个 暗示 可能 容易地 成本 你 你的 邮政 !

这样的暗示很容易让你丢掉工作！

[waɪ] —
Why —
为什么 —

为什么-

" [ðə; ði] [kəˈmɪʃənə(r)] [kʌt] [hɪm] [ɒf] .
" The Commissioner cut him off .
" 这 专员 切 他 离开 .

"专员打断了他的话。"

" [juː; jʊ] [siː] , [kəˈmɑːndə(r)] , " [sed] ['kiːnə] , " [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] ['sɪmpli] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
" You see , Commander , " said Kina , " the Command simply cannot think of such
" 你 看 , 指挥官 , " 说 基那 , " 这 命令 简单地 不能 思考 的 这样的
[ə; eɪ] [θɪŋ] . "
a thing . "
一个 事物 . "

"您看，指挥官，"基纳说，"指挥部根本想不到这种事。"

" [jes] . . . [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] — [fɔːst] — [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Yes . . . but they could be made — forced — to think of it . "
" 是的 . . . 但 他们 可以 是 制成 — 强制 — 到 思考 的 它 . "

"是的……但是可以让他们——强迫他们——去考虑这个问题。"

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [sed] ['kiːnə] .
" There is only one way to do that , " said Kina .
" 那里 是 仅有的 一 方式 到 做 那 , " 说 基那 .

"只有一种方法可以做到这一点，"基纳说。

" ['əʊnli][wʌn] [weɪ] . "
" Only one way . "
" 仅有的 一 方式 . "

"只有一条路。"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [kə'mɑːndə(r)] [greɪ] [fel] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['kwaɪətli] , " ['kiːnə] . "
" Commander Gray fell silent for a minute , and then said quietly , " Kina . "
" 指挥官 灰色的 跌倒 沉默的 为了 一个 分钟 , 和 然后 说 悄悄 , " 基那 . "

格雷指挥官沉默了一会儿，然后轻声说道：“基纳。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lɪsənɪŋ] , [sɜː(r)] . "
" I am listening , sir . "
" 我 是 聆听 , 先生 . "

“我在听，先生。”

" [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn][mæn] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,
" The hands of one man , " said the Commander ,
" 这 双手 的 一 男人 , " 说 这 指挥官 ,

“出自一人之手，”指挥官说道。

" [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə][həʊld]['pɜːsən(ə)l]['paʊə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .
" were never meant to hold personal power such as this .
" 是 绝不 意思是 到 抓住 个人的 力量 这样的 作为 这 .

“他们原本就不应该拥有这样的个人权力。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də]['əʊnli][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] . . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]
We can do only the best we can . . . and it will never be
['pɜːfɪkt] .
perfect .
完美的 .

我们只能尽力而为……但永远不可能完美。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] — " [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ['slaɪtli] [bɪ'fɔː(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] " — [tuː; tə]
We must be prepared to — " he hesitated slightly before going on " — to
[set][ə'saɪd][ɔːl]['pɜːsən(ə)l] [θɪŋz] ,
set aside all personal things ,
放 旁边 全部 个人的 事物 ,

我们必须做好准备——”他略微犹豫了一下才继续说道——“放下所有个人事务”，

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and substitute the stars for them .
和 代替 这 明星 为了 他们 .

并用星星代替它们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli][ɪn] [ðæt] [wei] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [pə'fekʃ(ə)n] .
Because only in that way can we approach perfection .
因为 仅有的 在 那 方式 能 我们 方法 完美 .

因为只有这样我们才能接近完美。

" ['kiːnə][wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [ə'tentɪv] ,
" Kina was silent and attentive ,
" 基那 曾是 沉默的 和 细心 ,

基娜沉默不语，全神贯注。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] ['flikə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [ə'krɒs] [ðə; ði][wʌn]['pɜːsən(ə)l]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði]
but his eyes flickered for a second across the one personal item in the
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

但他的目光却在办公室里唯一一件私人物品上闪了一下。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][gɒd] , ['kiːnə] .

"	I	am	not	a	god	,	Kina	.
"	我	是	不是	一个	上帝	,	基那	.

“我不是神，基娜。”

[ænd; ənd] [jet] [ai][mʌst; məst][biː; bi] .

And	yet	I	must	be	.
和	然而	我	必须	是	.

但我必须如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] — [sʌtʃ] [æz; əz] - — [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

Because	there	are	men	—	such	as	Krraula	—	who	think	they	are	.
因为	那里	是	男人	—	这样的	作为	-	—	WHO	思考	他们	是	.

因为有些人——比如克劳拉——认为自己就是这样的人。

" [hiː; hi] [fel] ['saɪlənt] .

"	He	fell	silent	.
"	他	跌倒	沉默的	.

他沉默了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ][gɒd][mʌst; məst][hæv; həv]['paʊə(r)][ɒv; əv][laɪf] . . . [ænd; ənd] [deθ] .

Then	he	said	,	"	A	god	must	have	power	of	life	.	.	.	and	death	.
然后	他	说	,	"	一个	上帝	必须	有	力量	的	生活	.	.	.	和	死亡	.

然后他说：“神必须拥有生与死的权力。”

" [ðə; ði] [skriːn] [wɒz; wəz][ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] , [wʌns][mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənə(r)] - .

"	The	screen	was	on	again	and	,	once	more	,	it	was	Commissioner	Brullar	.
"	这	屏幕	曾是	在	再次	和	,	一次	更多的	,	它	曾是	专员	-	.

“屏幕再次亮起，画面上又出现了布鲁拉专员。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['fræntɪk] .

He	was	almost	frantic	.
他	曾是	几乎	疯狂的	.

他几乎是疯了。

" [kə'mɑːndə(r)] [greɪ] !

"	Commander	Gray	!
"	指挥官	灰色的	!

格雷指挥官！

[hæv; həv][juː; jʊ]['æktɪd] [jet] ?

Have	you	acted	yet	?
有	你	行动	然而	?

你采取行动了吗?

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [skriːnd] [aʊt] .

The	captain	says	that	we	are	being	screened	out	.
这	队长	说道	那	我们	是	存在	筛选	出去	.

船长说我们正在接受筛选。

['əʊnli] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [set][kæn; kən][get] [θruː] — [ænd; ənd]['əʊnli][tuː; tə][juː; jʊ] !

Only	this	special	set	can	get	through	—	and	only	to	you	!
仅有的	这	特别的	放	能	得到	通过	—	和	仅有的	到	你	!

只有这套特别的套装才能送达——而且只给你!

" [hiː; hi] [gʌlp] , [mɔp] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	He	gulped	,	mopping	at	his	forehead	.
"	他	吞咽	,	拖地	在	他的	前额	.

他咽了口唾沫，擦了擦额头。

" [kə'mɑːndə(r)] , [ai][hæv; həv][maɪ][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] [ə'bɔːd] [ðɪs] [ʃɪp] !

"	Commander	,	I	have	my	entire	family	aboard	this	ship	!
"	指挥官	,	我	有	我的	全部的	家庭	船上	这	船	!

“指挥官，我的家人都在这艘船上！”

[ai] — [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] . . . .
I — I know that you . . . .
我 — 我 知道 那 你 . . . .

我……我知道你……

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['fɔːltəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" His voice faltered for an instant .
" 他的 嗓音 犹豫不决 为了 一个 立即的 .

他的声音突然有些颤抖。

" [kænt] [juː; jʊ] [get] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ?
" Can't you get through to the Command ?
" 不能 你 得到 通过 到 这 命令 ?

"你联系不上指挥部吗？"

" [ðen] , ['nɜːvəsli] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɒn] .
" Then , nervously , without waiting for a reply , he plunged on .
" 然后 , 紧张地 , 没有 等待 为了 一个 回复 , 他 暴跌 在 .

"然后，他紧张地不等对方回答，就一头扎了进去。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stelə] [sez] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌɪntə'stelə(r)] [kə'mɑːnd]
" The Captain of the Stella says he believes there is an Interstellar Command
" 这 队长 的 这 斯特拉 说道 他 相信 那里 是 一个 星际穿越 命令
['kruːzə(r)] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɔː(r)][səʊ] .
cruiser within four hours or so .
巡洋舰 之内 四 小时 或者 所以 .

"斯特拉号的舰长说，他相信大约四个小时后就会有一艘星际指挥巡洋舰出现。"

[kænt] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ?
Can't you get it here ?
不能 你 得到 它 这里 ?

这里买不到吗?

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['eskɔːt] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪstəm] [ɪn] ['seɪfti] !
It could escort us through the edge of the Beolin system in safety !
它 可以 护送 我们 通过 这 边缘 的 这 - 系统 在 安全 !

它可以护送我们安全穿越贝奥林星系的边缘!

[kə'mɑːndə(r)] [greɪ] , [aɪ][ɪn] —
Commander Gray , I in —
指挥官 灰色的 , 我 在 —

格雷指挥官，我——

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [kʌt] - [ɒf] .
" The Commander cut Brullar off .
" 这 指挥官 切 - 离开 .

指挥官打断了布鲁拉的话。

" ['kiːnə] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" Kina , " he asked ,
" 基那 , " 他 问 ,

"基纳,"他问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['mæsəkə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði]
" what do you think the effect of a Beolin massacre would be on the
" 什么 做 你 思考 这 影响 的 一个 - 屠杀 会 是 在 这
[kə'mɑːnd] ? "
Command ? "
命令 ? "

"你认为贝奥林大屠杀会对指挥部造成什么影响？"

" ['rʌfli] ['estɪmeɪtɪŋ] , [kə'mɑ:ndə(r)] , [kən'sɪdərəbli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][æn; ən]
" **Roughly** **estimating** , **Commander** , **considerably** **more** **than** **the** **effect** **of** **an**
" 大致 估算 , 指挥官 , 相当 更多的 比 这 影响 的 一个
[ʌn'li:ʃt] ['paʊə(r)] [bi:m] [ɒn] [ɪ'nɜ:t] ['mætə(r)] . "
unleashed **power** **beam** **on** **inert** **matter** . "
释放 力量 光束 在 惰性 事情 . "

"指挥官，粗略估计，其影响远超释放的能量光束对惰性物质的影响。"

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .
" **Yes** , " **said** **the** **Commander** .
" 是的 , " 说 这 指挥官 .

"是的，"指挥官说道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

"是的。

['ki:nə] ,
Kina ,
基那 ,

基纳，

[æt; ət] [li:st] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hju:mən][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bi:n] [lɒst] [ɒn] [ʃɪps] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [hæv; həv]
at **least** **ten** **thousand** **human** **lives** **have** **been** **lost** **on** **ships** **that** **I** **know** **have**
在 至少 十 千 人类 生活 有 到过 丢失的 在 船舶 那 我 知道 有
[bi:n] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] - .
been **captured** **by** **the** **Beolins** .
到过 捕获 经过 这 - .

据我所知，至少有一万人在被贝奥林人俘获的船只上丧生。

[ən'les] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [teɪks] ['ækʃ(ə)n] — [naʊ] — [ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn] -
Unless **the** **Command** **takes** **action** — **now** — **there** **will** **never** **be** **a** **check** **on** **Krraula**
除非 这 命令 需要 行动 — 现在 — 那里 将要 绝不 是 一个 查看 在 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
and **his** **successors** .
和 他的 继承人 .

除非指挥部立即采取行动，否则将永远无法制约克劳拉及其继任者。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [kə'tæstrəfi] [wʊd] [stɜ:(r)][ʌp][ðə; ði]['sɪriəs] [kə'mɑ:nd] [ˌhed'kwɔ:tə(r)] .
And **only** **a** **shocking** **catastrophe** **would** **stir** **up** **the** **Sirius** **Command** **Headquarter** .
和 仅有的 一个 令人震惊 灾难 会 搅拌 向上 这 天狼星 命令 总部 .

只有惊天动地的灾难才能惊动天狼星指挥总部。

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] [kə'tæstrəfi] . "
A **certain** **kind** **of** **catastrophe** . "
一个 肯定 种类 的 灾难 . "

一种灾难。

" [ðə; ði]['sækrɪfaɪs]['dʒʌstɪfaɪz][ɪt'self] , " [sed] ['ki:nə] [stɔn] .
" **The** **sacrifice** **justifies** **itself** , " **said** **Kina** **Staun** .
" 这 牺牲 证明其合理性 本身 , " 说 基那 坚定 .

"这种牺牲本身就证明了它的价值，"基娜·斯陶恩说道。

" [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔ:z] , [ðə; ði] ['veri] ['freɪmwɜ:k] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪt'self] ,
" **The** **moral** **laws** , **the** **very** **framework** **of** **civilization** **itself** ,
" 这 道德 法律 , 这 非常 框架 的 文明 本身 ,

"道德法则，文明本身的框架，

[ɪz] [naʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪp] [ɪn'kredəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz]
is **now** **of** **a** **shape** **incredible** **to** **the** **person** **of** **two** **or** **three** **hundred** **years**
是 现在 的 一个 形状 极好的 到 这 人 的 二 或者 三 百 年
[ə'gəʊ] . "
ago **.** **"**
前 . "

如今的模样，对于两三百年前的人来说简直难以置信。

" [maɪ] ['ɔ:dərs] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] . . . ?
" **My** **orders** **,** **then** **,** **should** **be** **.** **.** **.** **?**
" 我的 订单 , 然后 , 应该 是 . . . ?

那么，我的命令应该是……？

" ['ki:nə] [stʊd] [ʌp] , ['stɪfli] .
" **Kina** **stood** **up** **,** **stiffly** **.**
" 基那 站立 向上 , 僵硬地 .

基娜僵硬地站了起来。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɒv; əv][ˌem 'i:] , [kə'mɑ:ndə(r)] .
" **It** **would** **be** **presumptuous** **of** **me** **,** **Commander** **.**
" 它 会 是 放肆 的 我 , 指挥官 .

“我这样做未免太狂妄了，指挥官。”

" [ðə; ði]['saɪləns][dɪd][nɒt][lɑ:st]['veri] [lɒŋ] .
" **The** **silence** **did** **not** **last** **very** **long** **.**
" 这 沉默 做过 不是 最后的 非常 长的 .

沉默并没有持续很久。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [sed] , " ['ki:nə] , ['ɔ:də(r)] ['kæptɪn] [stæŋ] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]
At **last** **the** **Commander** **said** **,** **"** **Kina** **,** **order** **Captain** **Stang** **to** **resume** **his** **usual**
在 最后的 这 指挥官 说 , " 基那 , 命令 队长 斯坦格 到 恢复 他的 通常
[pə'trəʊl] [æk'tɪvətiz] .
patrol **activities** **.**
巡逻 活动 .

最后，指挥官说道：“基纳，命令斯坦上尉恢复他通常的巡逻活动。”

[ə'reɪndʒ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['stelə] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [bi:m] .
Arrange **to** **follow** **the** **Stella** **with** **a** **long** **-** **range** **recording** **beam** **.**
安排 到 跟随 这 斯特拉 和 一个 长的 - 范围 记录 光束 .

安排使用远程记录光束跟踪 Stella。

[prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [kə'mændz] ['ɔ:də(r)] . . . [tu:; tə] [prə'si:d] [wɪð] [ə; eɪ]['pju:nətɪv]
Prepare **for** **the** **Interstellar** **Command's** **order** **.** **.** **.** **to** **proceed** **with** **a** **punitive**
准备 为了 这 星际穿越 命令的 命令 . . . 到 继续 和 一个 惩罚性的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] - ['sɪstəm] .
expedition **against** **the** **Beolin** **system** **.**
远征 反对 这 - 系统 .

准备执行星际指挥部的命令……对贝奥林星系进行惩罚性远征。

" [hi:; hi] [lʊkt] [lɒŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kætwɔ:k] ,
" **He** **looked** **long** **down** **the** **catwalk** **,**
" 他 看起来 长的 向下 这 T台 ,

他目光久久地落在T台上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['sləʊli] [kləʊzd] [ə'baʊt][ðə; ði][wʌn]['pɜ:sən(ə)l] [tʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
and **his** **fingers** **slowly** **closed** **about** **the** **one** **personal** **touch** **to** **his** **office** **.**
和 他的 手指 缓慢地 关闭 关于 这 一 个人的 触碰 到 他的 办公室 .

他的手指缓缓合拢，握住了办公室里唯一一件个人物品。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [ləʊ] .
His **voice** **was** **very** **low** **.**
他的 嗓音 曾是 非常 低的 .

他的声音很低。

" [nəʊ][mɔː(r)] ['mesɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stelə] .

"	No	more	messages	are	to	be	received	from	the	Stella	.
"	不	更多的	消息	是	到	是	已收到	从	这	斯特拉	.

“不会再收到来自斯特拉号的任何消息。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz][hænd] .

"	And	he	opened	his	hand	.
"	和	他	打开	他的	手	.

他张开了手。

['leɪtə(r)] ,

Later	,
之后	,

之后，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði]['kætwɔːk][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

after	the	Commander	had	gone	down	the	catwalk	to	walk	about	for	a
后	这	指挥官	有	已消失	向下	这	T台	到	走	关于	为了	一个

[waɪl] [ɒn][ðə; ði][spft] ,

while	on	the	soft	,
尽管	在	这	柔软的	,

指挥官沿着走道走到柔软的地面上走了一会儿之后，

['ɜːθˌlaɪk] ['griːnnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

Earthlike	greenness	of	this	world's	vegetation	,
类地	绿色	的	这	世界的	植被	,

这个世界的植被呈现出类似地球的绿色，

['kiːnə] [bent] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

Kina	bent	to	pick	up	that	which	had	fallen	to	the	floor	.
基那	弯曲	到	挑选	向上	那	哪个	有	倒下	到	这	地面	.

基娜弯腰捡起掉在地上的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌlə(r)] ['fəʊtəgrɑːf] ,

It	was	a	color	photograph	,
它	曾是	一个	颜色	照片	,

这是一张彩色照片。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld]['plæstɪk] [ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪlm] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]

and	the	cold	plastic	sheen	of	the	film	somehow	managed	to	convey	the
和	这	寒冷的	塑料	光泽	的	这	电影	不知何故	管理	到	传达	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒnd] ,

impression	of	the	blonde	,
印象	的	这	金发	,

而胶片冰冷的塑料光泽，不知怎的，却成功地传达了金发女郎的印象。

[jʌŋ] ['wʊmənz] [spft] , [wɔːm] ['lʌvlinəs] .

young	woman's	soft	,	warm	loveliness	.
年轻的	女性的	柔软的	,	温暖的	可爱	.

年轻女性温柔、温暖的可爱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'skraɪbd] , " [wɪð] [ɔːl][maɪ] [lʌv] , [dʒɒn] .

It	was	inscribed	,	"	With	all	my	love	,	John	.
它	曾是	铭文	,	"	和	全部	我的	爱	,	约翰	.

上面刻着：“带着我所有的爱，约翰。”

['maɪrə] .

Myra	.
米拉	.

米拉。

" ['kiːnə][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [kə'mɪʃənə(r)] - ['dɔːtə(r)] .

"	Kina	had	often	seen	Commissioner	Brullar's	daughter	.
"	基那	有	经常	已见	专员	-	女儿	.

“基娜经常见到布鲁拉专员的女儿。”

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'spəʊz(ə)l] [ʃuːt] ,

He	dropped	the	photograph	in	to	a	disposal	chute	,
他	掉落	这	照片	在	到	一个	处理	滑槽	,

他把照片扔进了垃圾投放槽。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['peɪpəz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faɪld] .

and	turned	to	some	papers	that	had	to	be	filed	.
和	转向	到	一些	文件	那	有	到	是	已提交	.

然后他翻阅了一些需要归档的文件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神